

# DATENSCHUTZBESTIMMUNGEN

## **Warum wir Ihre personenbezogenen Daten verarbeiten**

In dieser Datenschutzerklärung wird dargelegt, wann und warum wir personenbezogene Daten erheben, wie wir sie verwenden, unter welchen begrenzten Bedingungen wir diese Daten gegebenenfalls an Dritte weitergeben müssen und wie wir für ihre Sicherheit sorgen.

Wir erheben, speichern und nutzen Ihre personenbezogenen Daten, um Ihnen ein Angebot zu unterbreiten, die von Ihnen angeforderten Dolmetsch- und Übersetzungsleistungen zu erbringen oder um gesetzlichen Verpflichtungen nachzukommen. Wir verwenden Ihre personenbezogenen Daten nicht für Marketingzwecke. Zu den erhobenen personenbezogenen Daten können Ihr Name, Ihre Postanschrift, Ihre E-Mail-Adresse, Ihre Telefonnummer und Ihre Steuernummer gehören.

Die Rechtsgrundlage für die Verarbeitung Ihrer Daten ist der Zweck, die von Ihnen angeforderten Dienstleistungen zu erbringen oder die notwendigen Schritte vor der Erfüllung dieser Anforderung zu unternehmen. Die Einwilligung in die Verarbeitung Ihrer Daten ist eine wesentliche Voraussetzung dafür, dass wir die angeforderte Dienstleistung erbringen und Ihren Bedarf decken können.

Wir verpflichten uns außerdem, die Vertraulichkeit der Besucher unserer Website sowie unserer Kunden, Mitarbeiter und Lieferanten zu wahren.

## **Sicherheitsmaßnahmen**

Diese Website verarbeitet Ihre Daten rechtmäßig und korrekt und ergreift geeignete Sicherheitsmaßnahmen, um unbefugten Zugriff, unbefugte Weitergabe, unbefugte Änderung oder Zerstörung von Daten zu verhindern.

## **Wer sonst noch Ihre persönlichen Daten erhält**

Neben den für die Datenverarbeitung Verantwortlichen können in einigen Fällen Kategorien von Personen, die an der Organisation der Website beteiligt sind (z. B. Systemadministratoren) oder externe Parteien (z. B. dritte technische Dienstleister, Hosting-Anbieter, IT-Unternehmen, Kommunikationsagenturen, Buchhalter) Zugang zu den Daten haben. Alle diese Beteiligten halten sich an die GDPR-Verordnung.

Wenn wir zum Beispiel im Rahmen eines Übersetzungsprojekts einen Text zur Überarbeitung an einen Kollegen senden, wird dieser Text anonymisiert, so dass Ihre personenbezogenen Daten nicht angezeigt werden.

### **Wie lange wir Ihre persönlichen Daten aufbewahren**

Wir bewahren Ihre Angebotsdaten maximal sechs Monate lang auf. Bei erbrachten Leistungen sind wir verpflichtet, Ihre personenbezogenen Daten zehn Jahre lang aufzubewahren, um steuerliche Verpflichtungen zu erfüllen. Was die E-Mail-Kommunikation betrifft, so werden sie nach zehn Jahren gelöscht.

### **Weitergabe von Daten an Länder außerhalb der EU**

Diese Website kann einige der gesammelten Daten an Dienste außerhalb der Europäischen Union weitergeben. Die Übermittlung wird auf der Grundlage spezifischer Beschlüsse der Europäischen Union und der Datenschutzbehörde <https://www.garanteprivacy.it/Regolamentoue/trasferimenti-di-dati-verso-paesi-terzi-e-organismi-internazionali> , so dass keine weitere Zustimmung erforderlich ist.

### **Rechte der Nutzer**

Die Nutzer (betroffene Personen) haben das Recht, jederzeit eine Bestätigung über das Vorhandensein oder Nichtvorhandensein von sie betreffenden Daten zu erhalten, deren Inhalt und Herkunft zu erfahren, deren Richtigkeit zu überprüfen oder deren Ergänzung, Löschung, Aktualisierung, Berichtigung, Umwandlung in anonyme Form oder Sperrung von gesetzeswidrig verarbeiteten Daten zu verlangen, sowie sich in jedem Fall aus berechtigten Gründen ihrer Verarbeitung

zu widersetzen, und verfügen in jedem Fall über alle Rechte gemäß Artikel 7 des Datenschutzgesetzes <https://www.garanteprivacy.it/Regolamentoue/diritti-degli-interessati>.

Die Anträge sind an die unten genannten Personen zu richten, die Ihrem Antrag umgehend nachkommen werden.

### **Inhaber der Datenverarbeitung, Verantwortliche und Beauftragte der Datenverarbeitung**

Sie können uns als Inhaber der Datenverarbeitung unter den folgenden Adressen kontaktieren:

Lucia Baldi: Via Venezia 6B - 60030 Monsano (AN) oder per E-Mail an [lucia.baldi@blintertrad.com](mailto:lucia.baldi@blintertrad.com).

Maura Radicioni: Via Gorizia 3/D - 60030 Moie di Maiolati Spontini (AN) oder per E-Mail an [info@mauraradicioni.it](mailto:info@mauraradicioni.it).

### **Aktualisierung**

Diese Datenschutzerklärung wurde am 09-04-2020 aktualisiert und wird bei Bedarf überarbeitet.